



नेपाल सरकार
अर्थ मन्त्रालय

वित्तीय संघीयता सम्बन्ध महाशाखा



सिंहदरबार, काठमाडौं
नेपाल ।

पत्र संख्या:- वि. सं. स. २०७७/०७८

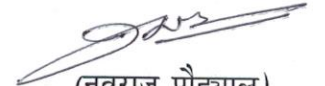
च. नं.:- २६

मिति : २०७७/०७/०४

विषय: निर्णय कार्यान्वयन सम्बन्धमा।

सबै स्थानीय तहहरू

उपर्युक्त सम्बन्धमा कानून, न्याय तथा संसदीय मामिला मन्त्रालयको प.सं. २०७७/७८, च.नं. १७०, मिति २०७७/०६/२८ को पत्र यसैसाथ संलग्न छ। व्यहोरा सोहि पत्रबाट अवगत गर्नुभई सोहि अनुसार गर्न/गराउनुहुन आदेशानुसार अनुरोध गर्दछु ।


(नवराज पौड्याल)
शाखा अधिकृत

४३५८
६/१०९



नेपाल सरकार

कानून, न्याय तथा संसदीय मामिला मन्त्रालय

(आन्तरिक प्रशासन शाखा)



सिंहदरबार, काठमाण्डौ
मिति २०७७/०६/२८

प.सं. : ०६६१०६८

च.नं. : १६०

प्रिय सहकारीज्यू,
अर्थ मन्त्रालय,
सिंहदरबार, काठमाडौं ।

श. स. स. (प्रशासन)

सय प्रशासका, विभाग तथा मातहत तन्त्रिय वि
विषय : निर्णय कार्यान्वयन सम्बन्धमा । ने. ए. क. को विषय परिपत्र

उपर्युक्त सम्बन्धमा नेपाली र अंग्रेजी भाषामा नेपालको औपचारिक नाममा एकस्यता कोयता गर्ने र नेपालको संविधानको अंग्रेजी अनुवादमा प्रयोग भएका केही शब्दहरूलाई परिमार्जन गर्ने सम्बन्धमा नेपाल सरकार, मन्त्रपरिषद्को मिति २०७७/०६/११ को बैठकबाट देहायबमोजिमको निर्णय भएको हुँदा सो को कार्यान्वयन गर्न गराउनु हुन साथै मातहतका निकायमा समेत कार्यान्वयनका लागि परिपत्र हुन अनुरोध छ ।

- विभिन्न कूटनीतिक नियोगबाट हुने पत्राचार र कतिपय सरकारी लिखतहरूमा समेत नेपालको औपचारिक नाम नेपालीमा "संघीय लोकतान्त्रिक गणतन्त्र नेपाल" र अंग्रेजीमा "Federal Democratic Republic of Nepal" लेख्ने गरिएकोमा अब उपरान्त नेपालको औपचारिक नाम नेपालीमा "नेपाल" र अंग्रेजीमा "Nepal" लेख्ने ।
- नेपालको संविधानको अंग्रेजी अनुवादमा प्रयोग गरिएका देहायका शब्दहरूको सट्टा देहायका शब्दहरू प्रयोग गर्ने :

| हाल प्रयोगमा रहेको | हनुपर्ने |
|----------------------------|---------------------------------|
| Village Body | Rural Municipality |
| Village Assembly | Rural Municipal Assembly |
| Village Executive | Rural Municipal Executive |
| Sub-Municipal Corporation | Sub-Metropolitan City |
| Municipal Corporation | Metropolitan City |
| State | Province |
| State Law | Provincial Law |
| State Executive | Provincial Executive |
| State Council of Ministers | Provincial Council of Ministers |
| State Government | Provincial Government |
| Deputy State Speaker | Deputy Speaker of Province |
| State Speaker | Speaker of Province |
| State Assembly | Provincial Assembly |
| State Legislature | Provincial Legislature |
| Chief of State | Chief of Province |
| Commander-in-Chief | Chief of the Army Staff |
| Supreme Commander-in-Chief | Supreme Commander |

सिंहदरबार
काठमाडौं
७/१०

(ऋषि राजभण्डारी)
सचिव